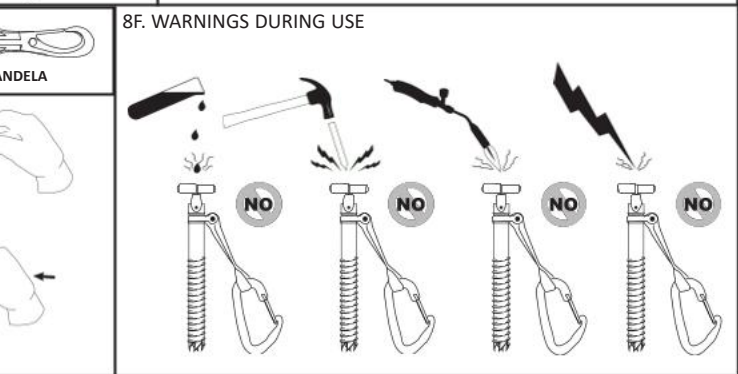
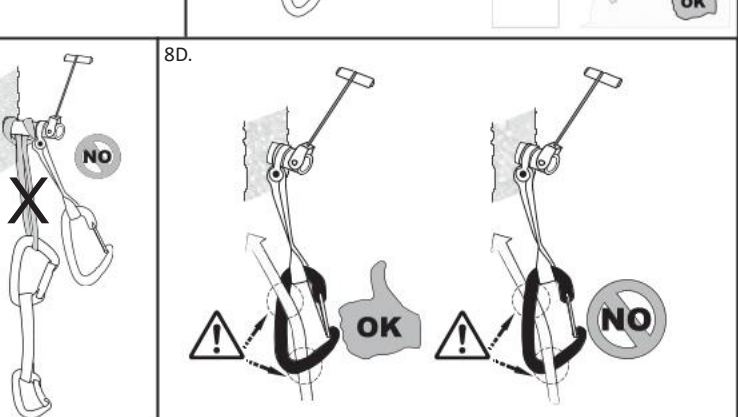
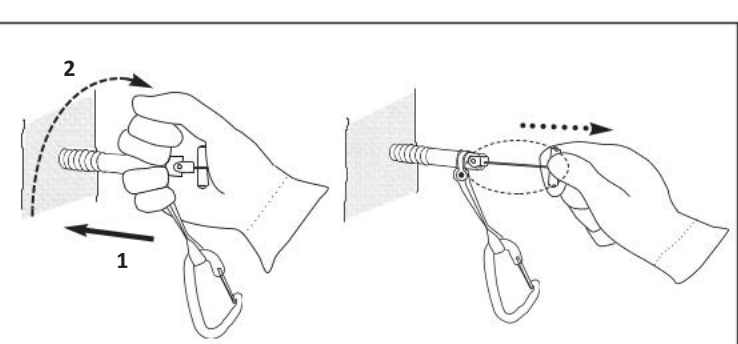
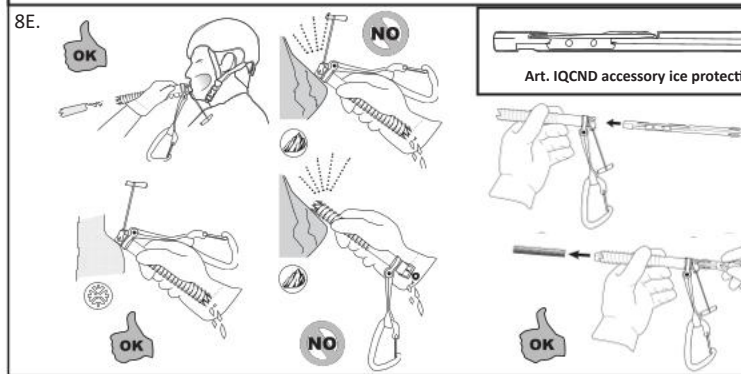
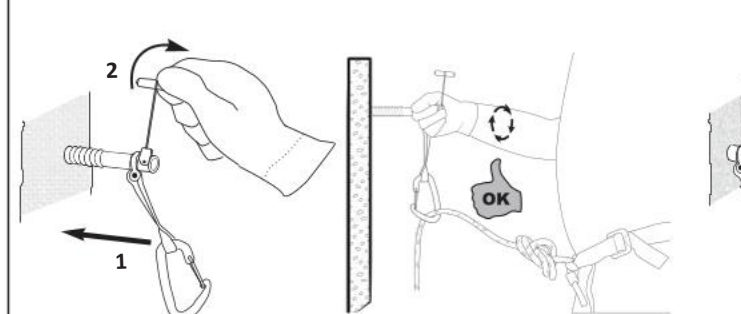




EN

1) INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2) WARNING

⚠ The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury. ⚠ Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly. ⚠ Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.

⚠ Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee. ⚠ The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

3) FIELD OF APPLICATION

This equipment is a Personal Protection Equipment (P.P.E.) used to protect against falls from a height during mountaineering, climbing or related activities according to the standard EN568:2015 (Mountaineering Equipment - Ice anchors).

4) ADDITIONAL INFORMATION

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at www.grivel.com

5) CE MARKING AND CERTIFICATIONS

CE, European Conformity mark.

Grivel ice screws are certified products in accordance with Regulation (EU) 2016/425 which regulates the PPE (Personal Protective Equipment) of III category; these are PPE which prevent serious physical damage, injury, lesions or death in the event of a fall.

⚠ The notified European body that carried out the EU type examination is: TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany.

⚠ The annual control of the production of this PPE, according to module D of the EU Regulation 2016/425, is carried out by the notified European body (nr. 0123) TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany.

Attention: laboratory tests, tests, instructions for use and standards do not always succeed in reproducing the practice, so the results obtained in the real conditions of use of the product in the natural environment may sometimes differ significantly. The best instructions are the continuous practice of use under the supervision of competent and prepared instructors.

6) NOMENCLATURE

1. Lever with knob, 2. Tube, 3. Sling, 4. Carabiner.

7) USE AND WARNINGS

The devices described in this user manual are P.P.E. (Personal Protective Equipment) and an integral part of a system for stopping a fall from above. The product must be used exclusively as indicated in this user manual and no changes or modifications must be made to it. This application is to be used only by or under the direct supervision of a person experienced and competent in its safe use. The activity for which these products can be used is inherently dangerous. The consequences of incorrect choice in the use or maintenance of the equipment could cause damage, serious injury or death. Please note that the use of this device requires good practice and good health, a lot of experience and theoretical knowledge. Before starting use and work operations, prepare an emergency plan to deal with any emergency situations that may arise during work.

8) MAIN USES

8A. Screwing

An ice screw must always be screwed right in.

- Placing an ice screw lower than the waist allows the climber to hold his hand below the heart for a few moments, improving circulation.
- Choose the thickest and most homogeneous ice possible. Avoid areas of soft, aerated or cracked ice. Clean the surface of the ice. Choose a screw length suitable for the ice thickness. The quality of the ice determines the holding power of the ice screw. The screwing force must be uniform for the ice screw to maintain good holding power.
- By beginning to screw in, clip in a quick-

draw for your safety and to avoid losing your gear (8A).

- Place an ice screw at the correct length as show (8C) and pay attention how to clip a quickdraw in a safe way (8D).
- A belay must be set up on a minimum of 2 ice screws. When leaving the belay, immediately put in an ice screw to reduce the fall factor.

8B. Unscrewing

Unscrew the ice screw as show and let it slide on the rope for a quick repositioning and to avoid losing it. Quickly remove the ice screw from inside the tube (8E). Do not tap the threads to avoid damaging them, but rather hit the head (8E). The use of Grivel accessory CANDELA can easily help you (8E).

8F. Maintenance

- Carefully maintain the cutting edges and sharpen them with a file, without heating and while carefully respecting the attack angles.
- Take care of the cutting edges, sharpen them if they are dull.

IMPORTANT - risks to be avoided during use: Avoid exposing the devices for prolonged times to extreme temperatures, sea water, sharp and / or sharp edges, chemical and / or corrosive agents and solvents, electrical discharges, to fire and heat (artificial sources or car dashboard), to falls from great heights, to kinks on slings or connecting systems, to impact with heavy objects, to crushing and pendulum falls. The device that has been exposed to one or more of the above conditions may have dramatically reduced its safety requirements, it must be immediately replaced. Attention to use in wet or icy rope conditions that can drastically reduce the effectiveness of the device.

9) PRE AND POST USE CHECKS

The user before and after each use must carry out a visual inspection making sure that:

- ⚠ the device works correctly; ⚠ The device has no evident signs of wear, there are no signs of superficial micro-cracks and that it is not worn or corroded, pay particular attention to the sharp edges due to wear;
- ⚠ The sling has no obvious signs of wear, cuts or damaged seams.

- ⚠ If the Devices show signs of wear, surface defects, corrosion, cuts, damaged seams or contamination by chemical substances or if there were doubts about their actual state of service and operation these must be immediately taken out of service; if in doubt, replace the devices immediately. Never use the devices if they show surface defects or malfunction.

Use your equipment with care, avoiding to drop it from relevant heights, as inevitable damage (microcracks or cuts) could occur, if this should happen, carefully check the device and if in doubt replace it immediately. ⚠ Your life depends on the continuous efficiency of your equipment (it is highly recommended that the equipment is for personal use) and its history (use, storage, controls, etc.). We strongly recommend that the pre and post use checks are carried out by a competent person in any case at least once a year.

10) COMPATIBILITY

Check the compatibility of this product with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

Check the connector / rope compatibility (shapes, dimensions ...). The elements used with the ascender must comply with the regulations (for example with the CE mark).

11) CARE AND MAINTENANCE

Cleaning:

frequently use lukewarm clean water (max. 30 ° C), possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then allow the device to dry away from direct heat sources. Cleaning is recommended after each use if used in a marine environment.

Lubrication:

periodically lubricate the moving parts of the device with silicone oil. Avoid contact of the oil with the textile parts. This operation must be carried out after cleaning and complete drying.

Storage:

after cleaning, drying and lubrication, store the devices in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Avoid exposure to UV rays. Never store wet or damp devices.

Transport:

During transport, avoid com-

pressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. Avoid leaving the devices in the car or in closed rooms exposed to the sun. For transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

12) PRODUCT LIFETIME

The durability of the device over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use (e.g. ice, humidity, salt, extreme temperatures), correct maintenance. For occasional use or with seasonal concentration it is recommended to replace the material between 5 and 10 years. With regular use throughout the year, the average life of the product is generally between 3 and 5 years. For a frequent professional use, replace the device between 3 and 6 seasons. In any case, the devices must be checked and viewed by a competent and experienced person at least once a year.

13) MEANING OF THE PRESENT MARKINGS

The markings on the device in compliance with EN 568 are: 1) Name of the manufacturer; 2) Product name, 3) pictogram showing the need for users to read the information provided by the manufacturer; 4) CE marking of European Conformity 5) 0123 Accreditation number of the notified body that carries out the annual inspection of the product. 6) Name and address of the manufacturer. 7) Production Date; YYYY-MM (Year and Month); 8) Sling Production Date; YYYY-MM (Year and Month).

IT

1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

2) ATTENZIONE

La pratica dell'alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni. Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuiti ad un utilizzo non corretto del prodotto. Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso. Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia. I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE

Queste attrezzature sono dei Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzati per proteggere dalle cadute dall'alto durante la pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata o di attività correlate secondo la norma: EN 568:2015 (Attrezzatura Montagna - Viti da ghiaccio).

4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com.

5) MARCATURA CE e CERTIFICAZIONI

CE, marchio di Conformità Europea.

Le viti da ghiaccio Grivel sono prodotti certificati in conformità al regolamento (UE) 2016/425 che regola i D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) di III categoria; questi sono D.P.I. che evitano, in caso di caduta gravi danni fisici, ferite, lesioni o morte.

L'Organismo Europeo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è: TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Germany.

Il controllo annuale della produzione di questo DPI, secondo il modulo D del Regolamento UE 2016/425, è effettuato dall'Organismo Europeo notificato TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching Germany.

Attenzione: i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.

6) NOMENCLATURA

1. Leva con pomello, 2. Tubo, 3. Fettuccine, 4. Moschettoni.

7) USO E AVVERTENZE

I dispositivi descritti nel presente manuale di uso sono D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) e parte integrante di un sistema per l'arresto di una caduta dall'alto. Il prodotto va usato esclusivamente secondo quanto indicato in questo manuale di uso e nessun cambiamento o modifica deve essere apportata allo stesso. Questo apparecchio deve essere usato solo da o sotto la supervisione diretta di una persona esperta e competente nel suo uso sicuro. L'attività, per la quale possono essere utilizzati questi prodotti, è intrinsecamente pericolosa. Le conseguenze di una non corretta scelta nell'uso o nella manutenzione degli equipaggiamenti potrebbero causare danni, lesioni gravi o morte. Si prega di notare che l'uso di questo dispositivo richiede buona pratica e un buon stato di salute, molta esperienza e conoscenze teoriche. Prima di iniziare le operazioni di utilizzo e lavoro, preparare un piano di emergenza per affrontare eventuali situazioni di emergenza che possono presentarsi durante il lavoro.

8) PRINCIPALI UTILIZZI

8A. Avvicinamento

Un chiodo da ghiaccio deve sempre essere avvitato correttamente.

- Posizionare una vite da ghiaccio più in basso della vite consente allo scalatore di tenere la mano sotto il cuore per alcuni istanti, migliorando la circolazione.
- Scegli il ghiaccio più spesso e omogeneo possibile. Evitare aree di ghiaccio morbido, aerato o incrinato. Pulisci la superficie del ghiaccio. Scegli una lunghezza della vite adatta allo spessore del ghiaccio. La qualità del ghiaccio determina il potere di tenuta della vite da ghiaccio. La forza di avvistamento deve essere uniforme affinché la vite da ghiaccio mantenga un buon potere di tenuta.
- Iniziando ad avvitare, agganciare un rinvio per la vostra sicurezza e per evitare di perdere l'attrezzatura (8A).
- Posizionare un chiodo da ghiaccio alla lunghezza corretta come mostrato (8C) e prestare attenzione a come agganciare un rinvio in modo sicuro (8D).
- Una sosta deve essere allestita su un minimo di 2 chiodi da ghiaccio. Quando si lascia la sosta, inserire immediatamente un chiodo da ghiaccio per ridurre il fattore di caduta.

8B. Svitamento

SVitare la vite da ghiaccio come illustrato e lasciarla scorrere sulla corda per un rapido riposizionamento ed evitare di perderla. Rimuovere rapidamente il "nucleo" di ghiaccio dall'interno del tubo (8E). Non battere sulle fresse per evitare di danneggiare, ma piuttosto colpire la testa (8E). L'uso dell'accessorio Grivel CANDELA può aiutarvi facilmente (8E).

8F. Manutenzione

- Mantenere con cura i bordi taglianti delle fresse e affilarli con una lima, senza scaldarli e rispettando scrupolosamente gli angoli di attacco.
- Prenditi cura dei bordi taglianti, affilarli se sono opachi o danneggiati.

IMPORTANTE - rischi da evitare durante l'uso: Evitare di esporre i dispositivi per tempi prolungati alle temperature estreme, all'acqua di mare, a bordi affilati e/o taglianti, ad agenti e solventi chimici e/o corrosivi, a scariche elettriche, al fuoco e al calore (fiori artificiali o cruscotto dell'auto), a cadute da grandi altezze, ad attorcigliamenti su fettucce o sistemi di collegamento, all'urto con oggetti pesanti, allo schiacciamento e cadute a pendolo. Il dispositivo che è stato esposto ad una o più delle condizioni sopra indicate può avere drammaticamente ridotti i propri requisiti di sicurezza, deve essere immediatamente sostituito. Attenzione all'uso in condizioni di corda bagnata o ghiacciata che possono ridurre drasticamente l'efficacia del dispositivo.

9) CONTROLLI PRE E POST USO

L'utilizzatore prima e dopo ogni utilizzo deve effettuare un'ispezione visiva assicurandosi che: il Dispositivo funzioni in modo corretto; il Dispositivo non abbia evidenti segni di usura, non siano presenti segni di microcricche superficiali e che non sia usurato o corrosso, prestare Particolare attenzione agli spigoli vivi dovuti ad usura. La Fettuccia non presenta evidenti segni di usura, tagli o cuciture danneg-

❗ **Attenzione:** Se i Dispositivi mostrano segni di usura, difetti superficiali corrosione, tagli, cuciture rovinate o contaminazione da sostanze chimiche o se vi fossero dubbi sul loro effettivo stato di servizio e funzionamento questi devono essere immediatamente messi fuori servizio; nel dubbio sostituire i dispositivi immediatamente.

❗ Non utilizzare mai i dispositivi se mostrano difetti superficiali o un cattivo funzionamento.

❗ Usare la propria attrezzatura con cura, evitando di farla cadere da altezze rilevanti, in quanto potrebbero verificarsi danni non visibili (microcricche o tagli), se ciò dovesse accadere controllare accuratamente il dispositivo e nel dubbio sostituirlo immediatamente. ❗ La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente seguendo le indicazioni della nota informativa e comunque almeno una volta all'anno. La persona che effettua il controllo deve compilare (firmare la scheda di controllo periodica (Installation Card).

10) COMPATIBILITÀ

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Verificare la compatibilità connettori/blocante (forme, dimensioni). Gli elementi utilizzati con il bloccante devono essere conformi ai regolamenti (ad esempio dotati di marchio CE).

11) CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare frequentemente acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il connettore lontano da fonti di calore dirette. La pulizia è consigliata dopo ogni uso se utilizzato in ambiente marino.

Lubrificazione: lubrificare periodicamente le parti mobili del dispositivo con olio a base di silicone. Evitate il contatto dell'olio con le parti tessili. Questa operazione deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura.

Immagazzinamento: dopo la pulitura, asciugatura e lubrificazione, depositate i dispositivi in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi U.V. Non immagazzinate mai i dispositivi bagnati o umidi.

Trasporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

12) VITA DEI PRODOTTI.

La durata del dispositivo nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo (ad esempio ghiaccio, umidità, sale, temperature estreme), corretta manutenzione.

❗ Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e i 10 anni. ❗ Con un utilizzo regolare in tutto l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodotto è tra i 3 e 5 anni. ❗ Per un uso professionale frequente sostituire il dispositivo tra le 3 e le 6 stagioni. ❗ In ogni caso i dispositivi vanno controllati e visionati da persona competente ed esperta almeno una volta all'anno.

13) SIGNIFICATO DELLE MARCATURE PRESENTI

Le marcature sul dispositivo conformi alla norma EN 568, sono: 1) Nome del fabbricante; 2) Nome del prodotto; 3) Avvertenza di leggere il manuale d'uso prima dell'utilizzo del dispositivo; 4) CE marcatura di Conformità Europea 5) 0123 Numero di accreditamento dell'ente notificato che effettua il controllo annuale del prodotto. 6) Nome e indirizzo del produttore; 7) Data di Fabbricazione; AAAA-MM (Anno e Mese di produzione); 8) Data di produzione della fettuccia; AAAA-MM (anno e mese).

